

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るときは必ず指で押し、ぬらしただけでははかどっていきません。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを水皿ごとへそで取りとり、1枚づつぬらしたぬらした面を台紙を下にして20秒くらい押しおきます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ぬらした面を上にして台紙の上の紙、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて指先で台紙をすらすらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper; if so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先で少しぬらをつけて正確な位置にデカールを動かした上で、ゆわらかく、よくぬらした面がデカールを離れて内部のぬらした面を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少しぬらをつけておいて、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS, CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: INFORMATO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BESAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: INAPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΘΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ 3 ΕΤΩΝ. ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ.

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch.
- Lesen Sie die zur Kunststoffmodellbau und Kunststoffwerkstoffen.
- Wie gegebenenfalls Plastteilen vorher zerlegen und entsprechend werden, um zu verhindern, daß Klebstoffe beim Spreizen davon anhaften.
- Gründlich die Klebstoffe und Lackreste von der Höhe vor offener Flamme.
- Bitte verwenden Sie geeignete und abstrichfreie Unterlage für die Arbeit.
- Für ausreichende Ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENARMBLAJE, LEA CUIDADOSAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, lea cuidadosamente las instrucciones.
- Cuidado con los materiales de plástico y de resina.
- Fuerza y de los restos de pintura o de la resina que se adhieren pueden dañarse al separarlos.
- No emplear nunca cerillos o pajas cerca de la obra.
- Usar una alfombra protectora o similar para proteger la superficie de trabajo.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Lisez attentivement les instructions avant le montage.
- Attention aux matériaux de plastique et de résine.
- Attention de jeter les résines en plastique vides pour éviter tout danger d'incendie pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'allumettes ou de verres près d'une flamme.
- Utiliser une surface adhésive et verte sous la fabrication durant la construction.

■組立ての前には必ずお読みください。

- 組立前には必ずお読みください。
- プラスチックや樹脂の破片は、適切に処分してください。
- 火気や炎のそばでプラスチックの破片を捨てることは危険です。
- 組立作業は粘り剤や塗料の臭いがない場所で行ってください。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Lecteur attentivement les instructions avant le montage.
- Attention aux matériaux de plastique et de résine.
- Attention de jeter les résines en plastique vides pour éviter tout danger d'incendie pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'allumettes ou de verres près d'une flamme.
- Utiliser une surface adhésive et verte sous la fabrication durant la construction.

- "WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
- "WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
- "Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
- "ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
- "ADVERTO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

- 組み立てる前には必ずお読みください。
- 12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が覗からず捨て、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむを得ない限り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
5. 部品はやむを得ない限り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
6. 小さな子供が遊ぶ時、必ずお読みください。小さな子供が遊ぶ時は注意してください。
7. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
8. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 - 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 - 火気などで使用は絶対にしないでください。引火の恐れがあります。
 - 顔や目や口に入ったら、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
9. 工具、接着剤、塗料、電池等は使用後は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく処理してください。

CAUTION

- MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBIN AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE HOT SHARP, MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT OFF CHIPS, KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WORK OR CARELESSLY USE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 - DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO. WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.



B-239 BUFFALO "FINNISH AIR FORCE"

00915 1:72 B-239 バッファロー "フィンランド空軍"

アメリカ海軍初の単葉戦闘機として、開発されたバッファローは、方向舵面を除き全金属製の機体で主脚は引き込み式でした。初飛行の結果、最大速度が要求値を下回ったため数々の改修を施し、空気抵抗の減少が図られようか要求速度を上回り、海軍からの発注を受け最初の生産型F2A-1を54機生産し、11機が空母サラトガのVF-3に配備され、残り43機は、フィンランドに輸出し、生産は視界確保のために天井の高くなったキャノピー、安定性を良くするため面積を増やした垂直尾翼、1,200馬力のライトR-1820-40エンジン搭載のF2A-2に変わり、さらにF2A-2の機体の機首部分を延長しここに燃料タンクを増設したF2A-3へと移行しました。実戦では、1941年11月に日本軍の飛行艇を撃墜しましたが、他に目立った活躍はなく新たに導入されたF4Fに、主力艦上戦闘機の座を譲り、余剰となった機体は海兵航空隊に再配備されました。また、フィンランドへ輸出されたバッファローは、艦空の天候状況の中で、3年近くにわたり使用されソビエト軍相手に奮戦しました。特に第24戦闘機隊のユーティライネン書長は28機をBW-364号機で撃墜し、その間一発の被弾もなしという完璧なトップエースでした。

《データ》乗員：1名、全幅：10.67m、全長：7.92m、全高：3.63m、エンジン：ライトR-1820-G5（出力950馬力）、最大速度：500km/h、固定武装：12.7mm機銃と7.62mm機銃（機首）、12.7mm機銃（主翼×2）

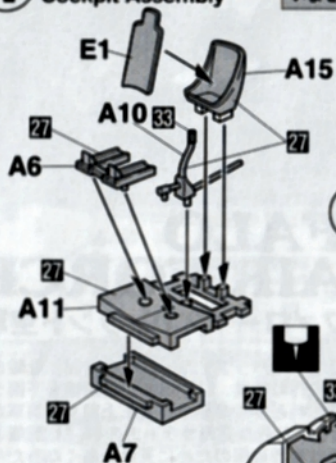
The Brewster F2A Buffalo was the U.S. Navy's first monoplane fighter, an all-metal (except for control surfaces), mid-wing aircraft with retractable landing gear. However, despite this important first, it's notable service record in Finland, history has not been kind to the Buffalo. The Buffalo prototype first flew in January 1938, and numerous changes were made before 54 of the F2A-1 production version were ordered. 11 of these equipped VF-3 on Saratoga in the summer of 1939, and the other 43 were shipped to Finland, which was now fighting off the Soviet Union. A new rudder and more powerful Wright R-1820-40 engine (1,200hp) were the major changes in the F2A-2, of which the Navy ordered another 43. In addition, Britain ordered 170, Belgium 40, and Dutch East Indies Air Force 72. Service with the U.S. Navy had shown the landing gear to be too weak for carrier service. Modifications to the gear, additional armor plating, and a stretched nose to accommodate another fuel tank were implemented to create the F2A-3, of which the Navy ordered another 108, but these changes simply added weight to the Buffalo and exacerbated its principal problems: It was overweight, underpowered, and had too little wing area. Eventually, Navy Buffaloes were all transferred to the land-based Marine Corps, while the Grumman F4F Wildcat became the principal carrier fighter. The Buffalo's shortcomings proved fatal in combat. British Buffaloes in Singapore, Java and Manila were all destroyed by March of 1942. And in its first and last combat action in American hands, VMF-221 on Midway saw the bulk of the squadron quickly shot down by Zeros during the battle for the island in June of 1942. In the hands of the Finns, however, the Buffalo had a remarkable combat record. While questions can be raised about the quality of Soviet pilots and their tactics, the Finnish Air Force downed 496 Soviet planes for the loss of just 19 Buffaloes over a three-year period -- a strong performance by any standard. Perhaps most outstanding among them was W/O I. Juutilainen of the 24th Squadron, who shot down 28 planes in his aircraft BW-364 without so much as being struck by a single enemy bullet.

DATA: Crew: 1; Wingspan: 10.67m; Length: 7.92m; Height: 3.63m; Engine: Wright R-1820-G5 (950hp); Max. Speed: 500kph; Fixed Armament: 3 x .50 cal. (12.7mm) 1 x .30 cal. (7.62mm)

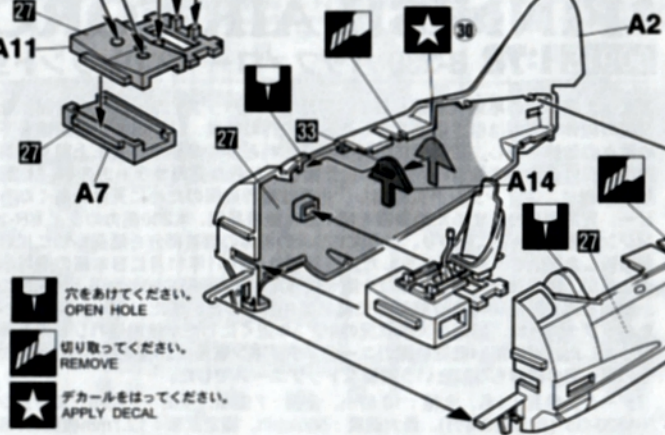
- | | | |
|--|---|--|
| <p>★ デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙</p> | <p>☐ 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去</p> | <p>☐ 穴をうめてください。
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
EMPUJE EL AGUJERO
把孔填平</p> |
|--|---|--|

1 コックピットの組み立て Cockpit Assembly

このキットには接着剤は入って
いませんので別にお求めください。

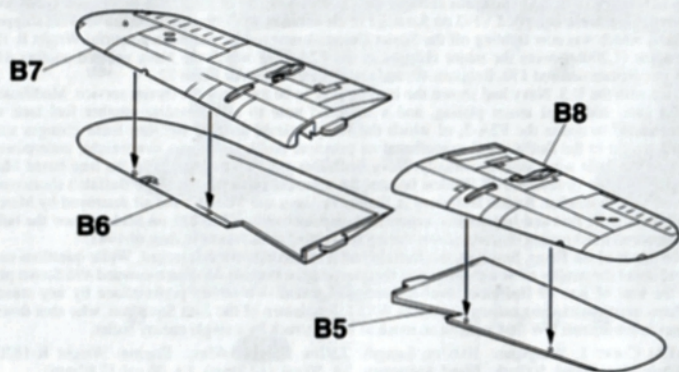


2 胴体の組み立て Fuselage Assembly

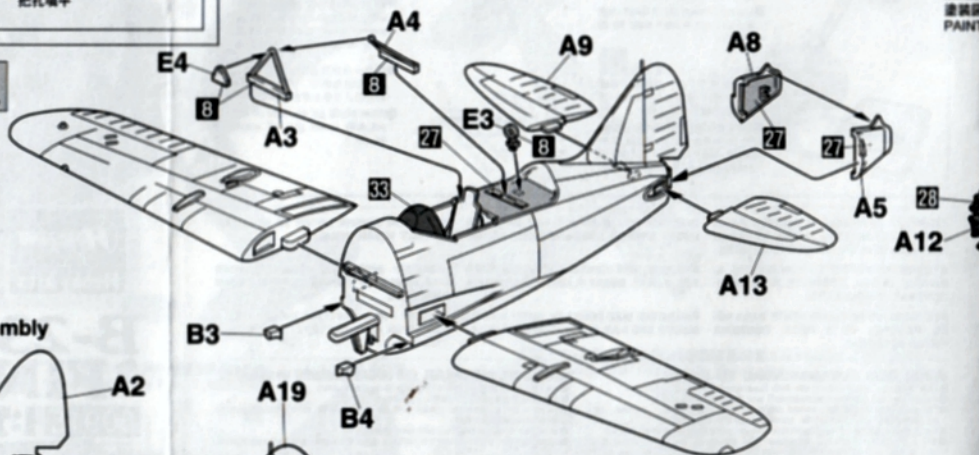


- | | |
|---|------------------------------|
| ☐ | 穴をあけてください。
OPEN HOLE |
| ☐ | 切り取ってください。
REMOVE |
| ★ | デカールをはってください。
APPLY DECAL |

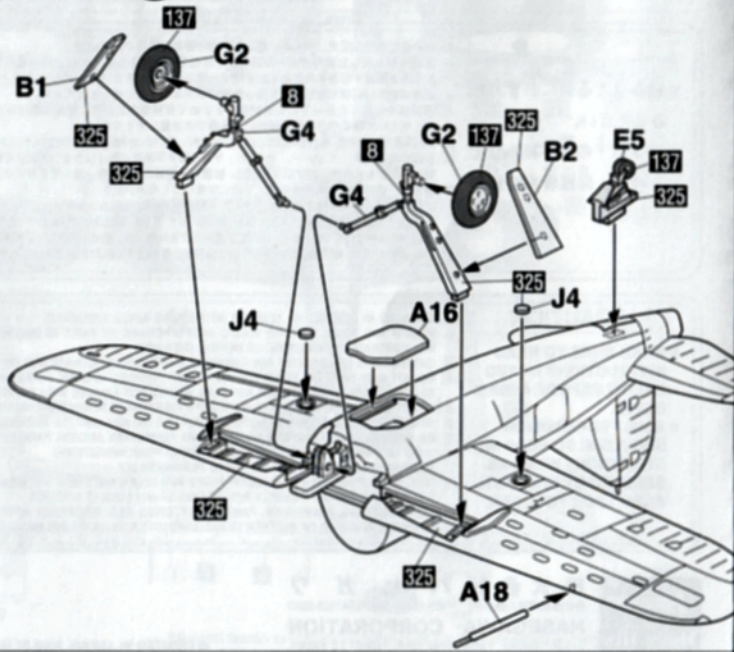
3 主翼の組み立て Main Wing Assembly



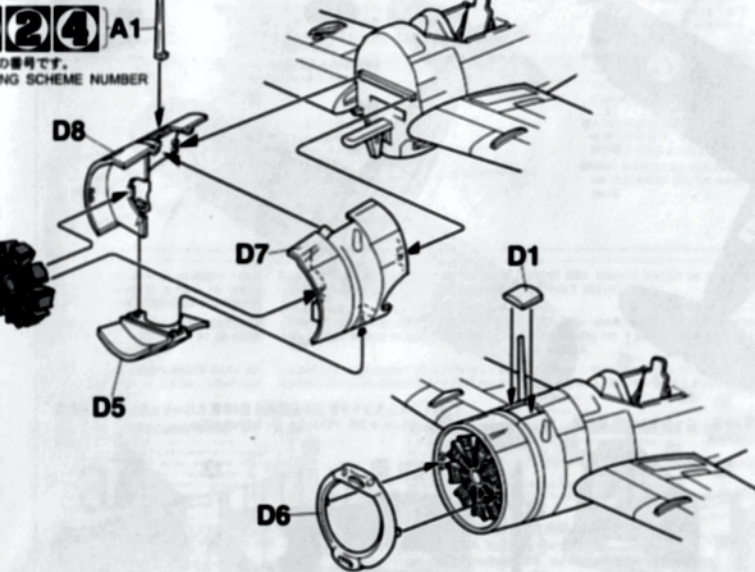
4 主翼と水平尾翼の取り付け Main Wing & Horizontal Stabilizer Installation



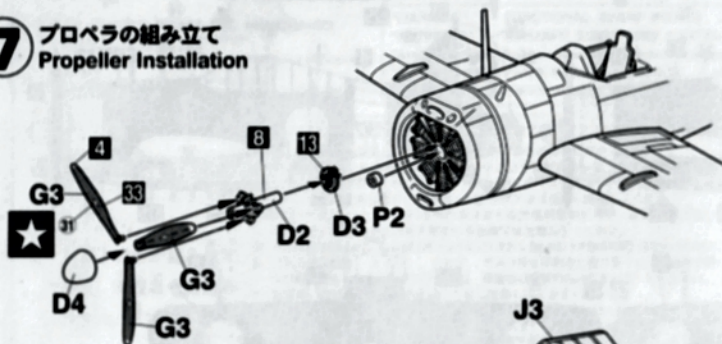
5 主脚の取り付け Main Gear Installation



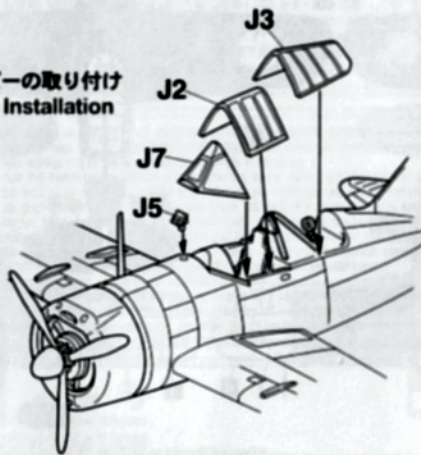
6 エンジンの取り付け Engine Installation



7 プロペラの組み立て Propeller Installation



8 キャノピーの取り付け Canopy Installation



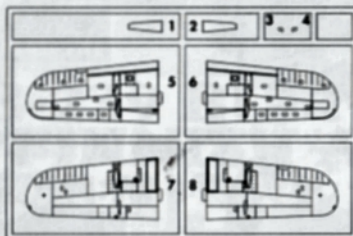
(A)



(D)



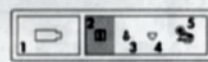
(B)



(J)



(E)



(P)



この部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的零件

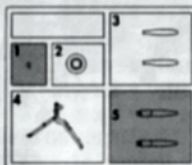
For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込みたい。
※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報第3者に開示することはありません。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

(G)×2



— 部品請求カード —

00915 部品 B-230 バッファロー「フィンランド空軍」

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品 700円 G 部品 (1枚分) 500円
B 部品 600円 J 部品 500円
D 部品 600円 P 2 部品 400円
E 部品 500円 Z カール 600円

0857

ART No. 00915

01	H(3)	レッド(赤)	RED
02	H(4)	イエロー(黄)	YELLOW
03	H(8)	シルバー(銀)	SILVER
04	H(5)	ニュートラルグレー	NEUTRAL GRAY
05	H(5B)	機体内部色	INTERIOR GREEN
06	H(5C)	黒鉄色	STEEL
07	H(12)	フヤ消シブラック	FLAT BLACK
08	H(90)	クリアーレッド	CLEAR RED
09	H(93)	クリアーブルー	CLEAR BLUE
10	H(14)	オレンジ(橙)	ORANGE
11	H(76)	焼鉄色	BURNT IRON
12	H(11)	フヤ消シホワイト	FLAT WHITE
13	H(77)	タイヤブラック	TIRE BLACK
14	003	グリーンFS34102	GREEN FS34102
15	006	グレーFS26440	GRAY FS26440

塗料指定の [] は GSI クレオス・Mr. カラー、H(1) は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H(1) in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while [] is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H(1) bei Bemalungsangabe ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von GSI Creos, während [] den Ton der Farbe Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H(1) correspond au numéro de couleur GSI Creos. AQUÉOUS HOBBY COLOR, alors que [] correspondent à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H(1) nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos. Aquéous Hobby Color, mentre [] è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H(1) en indicaciones de pintado. Este es el número de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras [] es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H(1) 塗料指定の [] は GSI クレオス代表 GSI Creos 出品水性模型塗料の番号、而 [] 則代表 GSI Creos 出品の樹脂系模型塗料の番号。塗料はキットに付属していません。

Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung

Decoration et Peinture
Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura
標貼及着色指示

